

**ROSSICA OLOMUCENSIA
XXXVIII
(ZA ROK 1999)
1. část**

ROČENKA KATEDRY SLAVISTIKY
NA FILOZOFICKÉ FAKULTĚ
UNIVERZITY PALACKÉHO

**ISBN 80-244-0116-9
ISSN 0139-9268**

Olomouc 2000

Rossica Olomucensia 2000, 1

Бранко Тошович (Австрия)

Функция является целенаправленным отношением между как минимум двумя элементами.¹ В данном случае нас интересует, какие функции выполняет язык по отношению к обществу. Такую функцию мы называем социоцентрической.² Из этого следует вывод о том, что в корреляцию вступает язык и общество. Чтобы определить, в чем проявляется социоцентризм, т. е. социальная ориентация языка, необходимо разобраться в структуре обоих. Точнее, надо осознать структуру языка и структуру социума, а потом сопоставить эти две структуры.

Язык является комплексным феноменом, в котором выделяются доминанты: форма, значение, категория, отношение и функция. Они образуют сложную систему взаимоотношений. Все то, что существует в языке, является проявлением одной из указанных доминант или их комбинаций (общая структура языка представлена в сх. 1). Что касается социума, у него также наблюдается сложная система. Если же перенести структурную схему языка в социум, то можно заметить, что у социума одна доминанта уходит в задний план – это значение. Социальными доминантами можно считать форму, категорию, функцию, отношение и код (сх. 2).

Толкование и выделение функций в социологии отличается от лингвистики. Основной функцией социальных институтов считается удовлетворение социальных потребностей (Мертон – 1957, Фролов

1. Список значений слова «функция» является очень длинным. Нагель выделяет шесть типов функций: 1) зависимость или взаимозависимость между двумя или более переменными факторами (так называемыми «церемонными»), 2) более или менее полная совокупность процессов или отправлений, имеющих место внутри некоторого данного; 3) широкие биологические процессы (размножение, ассимиляция, дыхание и т. п.), 4) некоторое общепризнанное применение какой-нибудь вещи, 5) совокупность всех тех последствий, которые определенный объект или деятельность имеют, 6) вклад, который какое-либо явление вносит в сохранение некоторой определенной характеристики или условия в той системе, к которой принадлежит это явление (Нагель – 1968, 16).
2. Если бы нас интересовало, какую функцию выполняет общество по отношению к языку, тогда бы заглавие данного текста имело форму «Лингвоцентрическая функция социума».

– 1997). Во-первых, выделяются явные и латентные функции. Явные функции являются ожидаемыми и необходимыми. В рамках явных функций, которые легко распознаются как часть признанных целей института, различаются следующие: 1. функция закрепления и воспроизводства общественных отношений (каждая часть социума обладает системой правил и норм поведения, закрепляющих, стандартизирующих поведение членов), 2. регулятивная функция (социальный институт обеспечивает регулирование взаимоотношений между членами общества), 3. интегративная функция (сплочение, взаимозависимость и взаимответственность членов социальных групп), 4. транслирующая функция (передача социального опыта) и 5. коммуникативная функция (распространение информации внутри института с целью управления и контроля за соблюдением норм). Латентные функции осуществляются непреднамеренно, такие действия находятся вне непосредственных целей человека, не запланированы заранее.³ Явные функции являются интенциональными, осознаваемыми, латентные – неинтенциональными, неосознаваемыми. Первые легко распознаются и являются ожидаемыми, необходимыми, другие трудно распознаются и осуществляются непреднамеренно. Явные функции формируются и декларируются в кодексах, они закреплены в системе статусов и ролей. Латентные функции находятся вне непосредственных целей человека, не запланированы заранее и считаются побочными.

В социологии выделяются и другие функции, которые не встречаются в лингвистических исследованиях. Напр., Мертон различает функции и дисфункции (Мертон – 1957). Под функциями он подразумевает последствия, которые способствуют адаптации системы, а под дисфункциями, последствия, которые уменьшают адаптацию системы (имеются в виду негативные последствия воздействия одной части системы на другую).

Многие авторы указывают на язык как важное средство существования почти всех социальных институтов. На этом уровне выде-

3. «Наиболее выпукло существование латентных функций институтов показано Т. Вебленом..., который писал, что было бы наивно утверждать, что люди едят черную икру потому, что хотят утолить голод, и покупают роскошный «кадиллак» потому, что хотят приобрести хорошую машину. Очевидно, что эти вещи приобретаются не ради удовлетворения явных насущных потребностей. Т. Веблен делает отсюда вывод о том, что производство предметов потребления выполняет скрытую, латентную функцию – оно удовлетворяет потребности людей в повышении собственного престижа.» (Фролов – 1997, 94).

ляется, как правило, одна функция – социальная или общественная (Halliday – 1969, Дешериев – 1977).⁴ При этом подчеркивается, что важнейшая функция языка – коммуникативная и что она представлена во всех других функциях.⁵ Поэтому считается неправомерным противопоставление общественной функции коммуникативной, так как в социальных функциях находит свое конкретное выражение коммуникативная функция, как и другие функции (экспрессивная, эстетическая и т.д.). В связи с этим Д. Дешериев дает довольно нечеткое определение общественных функций языка – для него это конкретная реализация коммуникативной функции языка в определенной сфере социальной жизни (Дешериев – 1976, 35). С другой стороны, проблема развития общественных функций языка – главная проблема функционирования и развития языков мира вообще (Дешериев/Корлэтяну/Филин – 1967, 108). При этом делается такой вывод: «Теоретически допустимым максимумом общественных функций языка на земле является функция единого языка общения для всех народов мира. В настоящее время такого языка нет. Теоретически допустимым минимумом общественных функций языка является функция языка общения между двумя индивидами. Такого естественного языка, представляющего существенный социальный интерес, также нет. В то же время в современном мире существуют языки, выполняющие отно-

4. Рэдклифф-Браун определяют социальную функцию как социально стандартизованный способ деятельности или способ мышления, а также как ее отношение к социальной структуре, существование и целостность которой она подразумевает (Radcliff-Brown – 1935). Ю. Д. Дешериев пишет: «Что собой представляют общественные функции языка? Сравнивая роль различных языков в жизни общества, их носителей, в разных сферах деятельности людей, мы видим, что социальная «нагрузка» языков неодинакова. Так, например, одноаульный бацбийский язык не употребляется как письменный, он – бесписьменный, на нем не обучают бацбийских детей в начальных, средних школах, вузах. Язык бацбийцев функционирует как разговорный, употребляемый в быту, семье, в живом общении бацбийцев между собой. Поэтому, его иногда называют «домашним» языком.» (Дешериев – 1976, 31). О социальной функции языка см. также Леонтьев – 1968, Леонтьев – 1969.

5. «Коммуникативная функция, или функция общения, – важнейшая функция языка. Она представлена во всех остальных функциях языка. Именно коммуникативной функцией обусловлена природа языка как «важнейшего средства человеческого общения» и выражения мыслей... В известном смысле можно сказать, что потребность общества в средстве, которое могло бы выполнять коммуникативную функцию и породила язык.» (Дешериев – 1976, 31–35). О коммуникативной функции писали многие, напр. Богушевич – 1980.

сительно максимальные и минимальные общественные функции. К языкам, выполняющим максимальные общественные функции, относятся русский, английский, французский и другие языки международного общения (официальные языки ООН). Минимальные общественные функции выполняют так называемые одноаульные и некоторые другие языки. С точки зрения выполняемых ими общественных функций все остальные языки мира занимают промежуточное положение между указанными группами языков» (Дешериев/Корлэтану/Филин – 1967, 108–109).

Мы подходим по-другому к данному вопросу, а именно считаем, что функции языка возникают на двух уровнях – на α -уровне и на β -уровне (схема 3). Первый уровень затрагивает язык в целом, второй касается внутриязыковых отношений.

На α -уровне функции языка зарождаются в пятиугольнике язык – человек – общество – время – пространство. Учитывая тот факт, что фундаментальной категорией, лежащей в основе функций языка, является отношение и ее основная подкатегория – назначение, можно сказать, что язык выполняет ряд функций в целях выражения взаимоотношений человека и человека, отношений во множестве людей, отношения человек $\leftrightarrow$ язык, человек $\leftrightarrow$ время, человек $\leftrightarrow$ пространство, человек $\leftrightarrow$ реалья, сущность и т.д.

Основная функция языка – быть средством выражения отношений между людьми и реальями, т. е. его основной функцией является корреляционная функция.

Она возникает в системе следующих отношений.

1. Индивидуум А $\leftrightarrow$ индивидуум А. Язык используется как средство мышления, поэтому одна из его важнейших функций – ментальная функция. Вторая, не менее важная – коммуникативная. Обе функции объединяются в более широкой – эгоцентрической функции.
2. Индивидуум А $\leftrightarrow$ индивидуум В. Важная задача языка состоит в выражении отношений между носителями языка (одновременно или последовательно). Поэтому одной из разновидностей α -корреляционной функции является бицентрическая (интерперсональная) функция.
3. Язык $\leftrightarrow$ человек. Данное отношение охватывает два аспекта: а) воздействие человека на язык и б) описание языка. С одной стороны, человек всегда занимает определенную позицию по отношению к языку. Здесь важным является сознательное отношение

человека к языку, воздействие на язык, приводящее к его изменению. Одно из таких воздействий – нормализация, стандартизация языка, при помощи которой создаются правила его употребления (орфографические, орфоэпические, грамматические, стилистические и другие нормы). В таком случае язык выполняет регуляционную (регулятивную) функцию. С другой стороны, он также используется для изучения и описания самого языка. Такую функцию мы называем дескриптивной или металингвистической.

4. Язык $\leftrightarrow$ реалья (сущность). Язык служит для выражения реальных материального и идеального мира. Данную функцию можно назвать реалоцентрической (денотативной).
5. Язык $\leftrightarrow$ социум. Одно из назначений языка – выражение отношений в группах людей, т. е. в отдельных социальных институтах или социолектах. При этом язык выполняет социоцентрическую функцию. Здесь существует целый ряд разновидностей, в первую очередь микро-, макро-, мега- и парацентрические функции. Все они являются корреляционными и категориальными. В качестве средств приведенных выше функций выступают особые типы речи, которые мы называем лектами, а именно: микролекты (на них говорят люди, стоящие в очереди, – пассажиры в поезде, – больные, лежащие в одной палате, – члены одной и той же компании, спортивной команды, туристской группы и т.п.), макролекты (этнос, народ, народность, нация, племя, секта и т.п.), мегалекты (земляне и т.д.) и паралекты (общение человека с кибернетическими механизмами, у которых различна генетическая и коммуникативная кодовая система, напр. люди $\leftrightarrow$ животные, люди $\leftrightarrow$ инопланетяне и т.п.). Одна из макроцентрических функций – национальная функция. Здесь можно тоже выделить подтипы. Интранациональную функцию язык выполняет, когда выражает отношения между людьми, говорящими на одном языке и принадлежащими к одной нации (напр. функция русского языка в общении самих русских). Интракатегориальная функция подразумевает выражение совместимого отношения между указанными социальными категориями. Интернациональная функция языка реализуется в случаях, когда выражаются отношения между людьми, говорящими на одном языке, но принадлежащими к различным национальностям (напр., когда русский язык выступает как средство общения русских и немцев). Интеркатегориальная функция возникает на базе совместимого

отношения данных носителей языка. Экстранациональная функция возникает тогда, когда язык используется для выражения отношений между людьми, принадлежащими к разным нациям и говорящими не на родном языке (напр. использование русского языка в контакте японцев и китайцев). Экстракатегориальная функция – это выражение совместимого отношения между лицами различной национальности, общающимися между собой на чужом языке. Паранациональная функция появляется в случаях, если язык используется для выражения отношений между коммуникаторами с гетерогенным генетическим и коммуникативным кодом (напр. в общении человека с кошкой, собакой, попугаем..., или же в случае общения русского и инопланетянина). Паракатегориальная функция является совместимым коммуникативным отношением гетерогенных кодоносителей.

Литература

1. <Radcliff-Brown – 1935> Radcliff-Brown A. R., *On the concept of function in social science* // AA. – 1935. – 37. – Р. 395–407.
2. <Богушевич – 1980> Богушевич Д. Г. *Некоторые выводы из тезиса о коммуникативной функции языка* // Романское и германское языкознание. – Минск: Высшая школа, 1980. – С. 8–13.
3. <Дешериев/Корлэтяну/Филин – 1968> Дешериев Ю. Д., Корлэтяну Н. Г., Филин Ф. П. *Социоллингвистика и проблемы развития общественных функций языков мира* // Проблемы языкознания. – Москва: Наука, 1967. – С. 107–111.
4. <Дешериев – 1976> Дешериев Ю. Д. *О понятии «функция»* / Дешериев Ю. Д. Развитие общественных функций литературных языков. – Москва: Наука, 1976. – С. 31–35.
5. <Дешериев – 1977> Дешериев Ю. Д. *Социальная лингвистика. К основаниям общей теории.* – Москва: Наука, 1977. – 287 с.
6. <Леонтьев – 1969> Леонтьев А. А. *Общественные функции и функциональные эквиваленты языка как проблема теории речевой деятельности* // Леонтьев А. А. Язык, речь, речевая деятельность. – Москва: Просвещение, 1969. – С. 29–42.
7. <Леонтьев – 1968> Леонтьев А. А. *Общественные функции языка и его функциональные эквиваленты* // Язык и общество. – Москва: Наука, 1968. – С. 99–110.
8. <Мертон – 1968> Мертон Р. К. *Явные и латентные функции* // Информационный бюллетень, серия переводы, рефераты: Структурно-функциональный анализ в современной социологии. – Москва: Научный совет АН СССР по проблемам конкретных социальных исследований, 1968. – 6. – Вып. 1. – С. 82–179.
9. <Нагель – 1968> Нагель Э. *Функционализм в общественных науках* // Информационный бюллетень 6. Серия: переводы, рефераты. Структурно-функциональный анализ в современной социологии. – Москва: Науч. совет АН СССР по проблемам конкретных соц. иссл., Сов. соц. ассоциация и др. – Москва: 1968. – Вып. 1. – С. 369–394.
10. <Фролов – 1997> Фролов С. С. *Основы социологии.* – Москва: Юрист, 1997. – 344 с.



